

F

MM-EDTA CREAM

EDTA en crème pour le nettoyage et la mise en forme canalaire.
Facilite la pénétration des instruments de préparation.

INDICATIONS

- Préparation canalaire avec instruments endodontiques.
- Présence de calcifications dans le canal.
- Canaux fins.

COMPOSITION : EDTA : 19%, Polyéthylène glycol : 81%

MODE D'ACTION

- Elimination des substances inorganiques par chélation (EDTA-Ca²⁺).
- Pénétration facilitée par l'action de lubrification.
- Facilite la mise en forme des canaux calcifiés.

COMPOSANTS

- MM-EDTA Cream 5.4 ml x 2.
- Embouts jetables à usage unique.
- Dimensions : 195 x 70 x 30 (mm).
- Poids net : 14g.

MODE D'EMPLOI

Adapter un embout à usage unique sur la seringue. Déposer une petite quantité de MM-EDTA Cream à l'entrée du canal à l'aide de la seringue. Introduire une lime de fin diamètre dans le canal en faisant de légers mouvements de va et vient.

Appliquer à nouveau MM-EDTA Cream si nécessaire et poursuivre la mise en forme canalaire. Rincer minutieusement à l'hypochlorite de sodium. Retirer l'embout usagé, en adapter un nouveau et refermer.

PRECAUTIONS

- Utiliser MM-EDTA Cream en quantité adaptée sans forcer sur l'instrumentation pour éviter toute création de butée ou perforation.
- Eviter l'extrusion de la solution au-delà de l'apex.
- Bien refermer la seringue après usage.
- Température de stockage : 10°C-25°C (50°F-77°F).

NETTOYAGE ET PROTECTION

L'embout jetable doit être jeté.
La seringue doit être protégée contre toute contamination croisée par l'utilisation d'un film dentaire de barrière jetable.

AVERTISSEMENTS

La seringue doit être protégée contre toute contamination croisée par l'utilisation d'un film dentaire de barrière jetable.

VALIDITE

2 ans après la date de fabrication. Ne pas utiliser après la date de péremption.

SYMBOLES



: Date de péremption



: N° de lot



: Se référer à la notice d'utilisation



: Température de conservation : 10°C et 25°C

Attention : La législation fédérale des Etats-Unis restreint cet appareil à la vente par ou sur ordonnance d'un dentiste.

GB

MM-EDTA CREAM

EDTA Cream for cleaning and shaping root canals.
Lubricates for smoother endodontic file penetration

INDICATIONS

- Preparing root canal using endodontic files
- Shaping calcified root canals
- Preparing narrow canals

COMPOSITION: EDTA: 19%, Polyethylene glycol: 81%

MODE OF ACTION

- Removes inorganic substances by chelation (EDTA-Ca²⁺)
- Enhances file penetration due to its lubricating action
- Makes it easier to shape calcified canals

COMPONENTS

- MM-EDTA Cream 5.4ml x 2
- Disposable, single-use tips
- Dimensions: 195 x 70 x 30 mm
- Net weight: 14 g

DIRECTIONS FOR USE

Attach a tip to the syringe. Deposit a small amount of MM-EDTA Cream in the canal orifice using the syringe. Carefully push the MM-EDTA Cream into the canal using a fine file.

Re-apply MM-EDTA Cream as necessary or until cleaning and shap-ing is complete. Remove the MM-EDTA Cream by thorough irrigation with sodium hypochlorite. Remove the used tip, attach a new one, and cap the syringe.

PRECAUTIONS

- Use just enough MM-EDTA Cream to lubricate the files and pre-vent ledging or perforation.
- Avoid extrusion of the cream into the apex.
- Keep the syringe capped all the time when not in use.
- Store at 10°C–25°C (50°F–77°F).

CLEANING AND PROTECTION

Disposable tip should be thrown away.
The syringe must be protected against cross-contamination using a disposable barrier sleeve.

WARNINGS

The syringe must be protected against cross-contamination using a disposable barrier sleeve.

EXPIRY DATE

Two (2) years after the manufacturing date. Do not use after the expiry date.

SYMBOLS



: Use by (64°F-75°F)



: Batch code



: Attention, see instructions for use



: Store at 10°C – 25°C

Caution: US Federal law restricts this device to the sale by or on the order of a dentist.

E

MM-EDTA CREAM

EDTA en crema para limpiar y modelar los conductos radiculares.
Lubricación para facilitar la penetración de las limas endodónticas.

INDICACIONES

- Preparación del conducto radicular con limas endodónticas
- Modelado de conductos radiculares calcificados
- Preparación de conductos estrechos

COMPOSICIÓN: EDTA: 19% Polietilenglicol: 81%

MODO DE ACCIÓN

- Elimina las sustancias inorgánicas por quelación (EDTA-Ca²⁺)
- Su acción lubricante mejora la penetración de la lima
- Facilita el modelado de los conductos calcificados

COMPONENTES

- MM-EDTA Cream 5,4 ml x 2
- Cánulas desechables de un solo uso
- Dimensiones: 195 x 70 x 30 mm
- Peso neto: 14 g

INSTRUCCIONES DE USO

Fije una cánula a la jeringuilla. Deposite con la jeringa una pequeña cantidad de MM-EDTA Cream en el orificio del conducto. Vaya intro-ducendo con cuidado la crema MM EDTA en el conducto utilizando una lima fina.

Vuelva a aplicar MM-EDTA Cream en caso necesario, o hasta que se haya finalizado la limpieza y modelado. Elimine la crema MM-EDTA mediante irrigación con hipoclorito de sodio. Retire la cánula usada, fije una nueva y tape la jeringa.

PRECAUCIONES

- Utilice únicamente la cantidad de MM-EDTA Cream necesaria para lubricar las limas y para evitar que se produzcan desviaciones o perforaciones.
- Evite que la crema extrusione hasta llegar al ápice.
- Mantenga la jeringa tapada siempre que no la utilice.
- Almacénese a una temperatura de 10 °C – 25 °C (50 °F – 77 °F).

LIMPIEZA DE LOS INSTRUMENTOS

La espátula debe limpiarse con alcohol inmediatamente después de su utilización. Reutilizable.
El plato de mezclado debe desecharse. No reutilizable.

La jeringa debe protegerse de la contaminación cruzada mediante una funda de barrera desechable. Reutilizable.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Existen referencias de alergias por contacto en casos poco frecuentes.

FECHA DE CADUCIDAD

Dos (2) años a partir de la fecha de fabricación. No se debe usar el producto después de la fecha de caducidad.

SÍMBOLOS



: Fecha de caducidad



: Código de lote



: Atención, véanse las instrucciones de uso



: Almacenar a 10°C – 25°C

Precaución: la legislación federal de EE. UU. restringe la venta de este dispositivo: solo puede ser vendido por un dentista o por prescripción de un dentista.



MM-EDTA CREAM

EDTA Cream zum Reinigen und Aufbereiten von Wurzelkanälen. Erzeugt einen Gleitfilm für ein sanftes Eindringen der Wurzelka-nalfeilen.

INDIKATIONEN

- Aufbereitung des Wurzelkanals mit Feilen
- Aufbereitung kalzifizierter Wurzelkanäle
- Aufbereitung enger Wurzelkanäle

ZUSAMMENSETZUNG: EDTA: 19% Polyethylenglykol: 81%



WIRKUNGSWEISE

- Entfernt anorganische Substanzen durch Chelatkomplexbildung (EDTA-Ca²⁺)
- Verbessert das Eindringen der Wurzelkanalinstrumente seine Gleiteigenschaften
- Vereinfacht die Aufbereitung kalzifizierter Wurzelkanäle

INHALT

- MM-EDTA Cream 5,4ml x 2
- Applikationsspitze für den Einmalgebrauch
- Abmessungen: 195 x 70 x 30 mm
- Netto-Gewicht: 14 g

GEBRAUCHSANWEISUNG

Stecken Sie eine Applikationsspitze auf die Spritze auf. Bringen Sie mit Hilfe der Spritze einen kleine Menge MM-EDTA Cream in die Zugangsöffnung des Wurzelkanals ein. MM-EDTA Cream mit einer feinen Feile vorsichtig in den Wurzelkanal vorschieben. MM-EDTA Cream erneut nach Bedarf einbringen und fortfahren, bis die Säuberung und Aufbereitung des Wurzelkanals abgeschlossen ist. Spülen Sie den Wurzelkanal anschließend sorgfältig mit Natriumhypochlorid, um Reste der MM-EDTA Cream zu entfernen. Entfernen Sie die benutzte Applikationsspitze, befestigen Sie eine neue auf der Spritze und verschließen Sie die Spritze mit der Kappe.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie eine genau ausreichende Menge MM-EDTA Cream, um sicher zu stellen dass die Feilen gut gleiten, und um so einer Stufenbildung oder Perforation vorzubeugen.
- Vermeiden Sie es, MM-EDTA Cream über den Apex hinaus zu applizieren.
- Halten Sie die Spritze stets verschlossen, wenn sie Gebrauch ist.
- Bei 10°C–25°C (50°F–77°F) lagern.

REINIGUNG UND INFEKTIONSSCHUTZ

Die Applikationsspitze zum Einmalgebrauch muss nach jedem Gebrauch entsorgt werden. Die Spritze muss durch die Verwendung einer Schutzhülle zum Einmalgebrauch vor Kreuzkontaminationen geschützt werden.

WARNHINWEISE

Die Spritze muss durch die Verwendung einer Schutzhülle zum Einmalgebrauch vor Kreuzkontaminationen geschützt werden.

HALTBARKEIT

Bis zwei (2) Jahre nach Herstellungsdatum. Nach Überschreiten des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

SYMBOLE



: Zu verwenden bis



: Chargennummer



: Achtung, siehe Gebrauchsanweisung



: Lagertemperatur: 10 °C - 25 °C

Achtung: Laut US-Bundesgesetz kann dieses Produkt in den USA nur von Zahnärzten oder im Auftrag von Zahnärzten verkauft werden.



Your Endo Specialist™



MM-EDTA CREAM

*EDTA Cream juurikanavien puhdistukseen ja muotoiluun.
Voitelee pehmeämmän pääsyn juurikanavaneulalle.*

INDIKAATIOT

- Juurikanavan preparointi juurikanavaneuloilla
- Kalkkeutuneiden juurikanavien muotoilu
- Kapeiden kanavien preparointi

KOOSTUMUS EDTA: 19 % Polyetyleeniglykoli: 81 %

TOIMINTATAVAT

- Poistaa epäorgaanisia aineita kelatoimalla (EDTA-Ca²⁺)
- Parantaa voitelemalla neulan pääsyä työskentelyalueelle
- Helpottaa kalkkeutuneiden kanavien muotoilua

OSAT

- MM-EDTA Cream 5.4 ml x 2
- Kertakäyttöisiä, yhden käyttökerran kärkeä
- Mitat: 195 x 70 x 30mm
- Nettopaino: 14 g

KÄYTTÖOHJEET

Kiinnitä kärki ruiskuun. Annostele pieni määrä MM-EDTA Cream:ia kanavan suulle käyttäen ruiskua. Työnnä MM-EDTA Cream huolellisesti kanavaan ohuella neulalla.

Annostele MM-EDTA Cream:ia tarvittaessa uudelleen tai kunnes puhdistus ja muotoilu on tehty valmiiksi. Poista MM-EDTA Cream huuhtelemalla huolellisesti natriumhypokloriitilla. Poista käytetty kärki, kiinnitä uusi ja sulje ruisku tulpalla.

VAROITUKSIA

- Käytä vain sellainen määrä MM-EDTA Cream:ia, joka riittää neuojen voiteluun ja vältä voiteen ulospursuamista avuksesta sekä perforaatioita
- Vältä voiteen joutumista apektiin
- Pidä ruisku tulpalla suljettuna aina kun sitä ei käytetä
- Säilytä 10°C-25°C (50°F-77°F):en lämpötilassa.

PUHDISTUS JA SUOJAUS

Kertakäyttökärki tulee hävittää käytön jälkeen.
Ruisku tulee suojata ristikontaminaatiolta käyttämällä kertakäyttöistä ruiskunsuojaa.

VAROITUKSET

Ruisku tulee suojata ristikontaminaatiolta käyttämällä kertakäyttöistä ruiskunsuojaa.

ERÄÄNTYMISPÄIVÄ

Kaksi (2) vuotta valmistuspäivän jälkeen. Älä käytä tuotetta erääntymispäivän jälkeen.

SYMBOLS



: Käyttö ohjeen mukaan



: Eräkoodi



: Huomio, katso käyttöohjeita



: Säilytys 10°C-25°C

Huomioitavaa: Yhdysvaltojen liittovaltioiden laki rajoittaa tämän tuotteen myynnin hammaslääkärien kautta tai hammaslääkärin tilauksesta.

CE 0459

Année apposition marquage CE : 2006
Year of CE-marking: 2006
Año de fabricación : 2006
CE-Kennzeichnung: 2006
CE-merkintä vuosi: 2006

Ref. 60300735 -B

09/13



MICRO-MEGA® - 5-12 Rue du Tunnel - 25006 Besançon Cedex – France
Tel.: +33 3 81 54 42 42 / Fax: +33 3 81 54 42 30
mmb@micro-mega.com – www.micro-mega.com